



夢

—馬羚時裝

Makind

上海科學普及出版社



夢

— 馬羚時裝

Malinda

版面設計 房小潔
攝影 焦振洲
方均強
孫桂梅
王 霄
徐 訊
總 監 茅迪芳

責任編輯 李 喬
策 劃 李靜華
美術編輯 毛增南
技術設計 萬福棠

書 名 夢——馬羚時裝
作 者 馬 羚
出版發行 上海科學普及出版社
社 址 上海曹楊路500號
經 銷 各地新華書店
印 刷 上海現代科技印刷廠
開 本 787×1092 1/16
印 張 6.25
版 次 1990年6月第一版
印 次 1990年6月第一次
國際書號 ISBN 7-5427-0322-6/TS·24
定 價 12.90元



主演《搖滾青年》、《女模特風波》等影視片的馬玲，9歲考入北京舞蹈學院、16歲成為東方歌舞團演員、17歲考入中央工藝美術學院服裝系、19歲起從事服裝設計和時裝表演的導演、20歲舉行首次個人時裝作品發佈會並受到“大膽創新、含蓄高雅、勁發一種流動美”的評價、21歲組建“馬玲時裝設計所”。1989年她應邀在“香港時裝節”舉辦“馬玲時裝作品發佈會”，又作為亞洲最年輕的設計師應邀在法國作專場作品展示，均引起轟動；為其21歲的年作品震驚，為其設計的“東方風韻與西方文化結合之美”叫絕。

Miss Ma Ling, leading actress in a couple of Chinese TV films such as 'The Rock-and-Poll Youths' and 'A Girl-Model's Disturbance', is a talented and creative young artist cultivated in the People's Republic of China. She got her Chinese dance training when she was nine years old at Beijing Dancing Institute. She entered the Orient Song-and-Dance Troupe as an actress at the age of sixteen. One year later, she focused her passion on a new branch of Art — The fashion dress-design. Therefore, she enrolled herself in the Dress-Design department of the Central College of Arts-and-Crafts. Very soon, at the age of nineteen, she started her career as Fashion Designer and Fashion-Show Directress, and later, she gave out her personal design debut of fashion to the Beijing public. This event occurred at the time she was only twenty. Yet the praise won was: "What a bold innovation! so implicitly noble, the show induced every visitor to get an impression of Beauty-on-the-Move."

'Ma Ling Fashion Design House' has been established since the year she was twenty-one years old. In 1989, she was invited to the Hongkong-Fashion-Festival where her particular fashion show was displayed under the name—'Ma Ling's Designs'. Later, she was invited to France as 'the youngest dress designer of Asia' and her special personal collection was presented to the western world. The success of that French show were surprising. They thought the work of a girl merely 21 years old. They were fascinated by its "graceful combination of East and cultural beauty". They couldn't cry out: "It's marvelous!"



WINK



我的未來不是夢

我從小愛做夢，夢中的世界繽紛斑斕，令我怦然心動；我自幼酷愛美，美好的一切扣人心弦，引我激情泉湧；我自信我的未來不是夢，我認真地過每一分鐘；我自信我的未來不是夢，我的心永遠跟着希望在動……

少年時代，在舞院的悠揚琴聲中練功，我沉浸於音樂的旋律和節奏，陶醉於人體韻律的優美與和諧；大學時代，在美院的藝術講堂裏聽課，我領悟着造型的豐富蘊意，體驗着色彩的神奇魅力；青年時代，幾上銀屏塑造形象，更使我注重內涵與外像的統一。長期的藝術熏陶，多種藝術形式的嘗試，都給我所痴迷的服裝設計藝術提供了豐富的養份，而中國的傳統文化，各民族的淳樸風情，更給了我創作的源泉和靈感：從迷人的西雙版納到神秘的青藏高原，從海南島的椰林到長白山的冰峰，勤勞勇敢的中國人民就生活在這片土地上！傣族姑娘穿着奇麗的筒裙，鮮族少女身着飄逸的長裙，黎族婦女編織多彩的織錦，藏族漢子佩戴粗獷的服飾……我熱愛這一切，它們喚起我豐富的想象，使我熱切地想把它們融滙到人們的衣飾色彩之中，點綴這美好的人生。

這本《夢——馬羚時裝》是我的第一本設計作品集粹，滙集了我近年來的設計代表作，力在表現中國的情調和時尚——簡潔、含蓄而高雅的神韻。它的出版是我又一個夢的實現，藉此機會，我向所有培育過我的師長、關心我以及為這本書的出版付出辛勤勞動的朋友們，謹致最衷心的感謝！

馬羚

My Future Won't Be A Mere Dream

I've been fond of dreaming since I was a child. The world in dreams, which is with riotous colours and profuse fancy, always sets me on an upsurge of emotions. I've been in love with beauty since I was young. All beautiful things get the harp-strings in my heart vibrating with joy. And that, they arouse within me the outbursts of enthusiasm like water springing up from the fountain. I am confident that my future won't be a mere dream. My heart never ceases to be active. It always follows the hopes and expectations of mine.

In my early youth, I did all sorts of exercises with music accompaniment in gymnasia at Beijing Dancing Institute to improve my skill of expressivity as well as to refine the shaping of my body-figure. I was immersed in the delightful melody and lively rhythm of the music, and also, drunk with joy in the metrics effect of human body, I mean, its graceful movement and its harmonical proportion. In my college period, I studied arts in the classrooms of the Central College of Arts and Crafts. Thereby, I comprehended the implication of modeling through practice and the magically charming power of colours by learning from real life. Later, as I grew up to be a young maid, I got the chance to act in a film. Thus, I was able to develop my skill in portrayal modeling. Indeed, it was owing to these activities that I had been taught to pay special attention to the unification and harmony of internal connotation with outward appearance.

For a rather long time I've been immersed in various arts to appreciate passionately their unique flavours. All of them have supplied me with abundant nutriment for the fashion design which I adore. May I point out here that Chinese cultural history's traditional and the unsophisticated countryfolk's styles and features created by various Chinese people are the embodiments of our arts. They have become the source of inspiration to my work. From the fascinating sub-tropical plain of Xi-Shu, Na to the mysterious high plateau and mountains of Tibet, from the cocoa-tree-forest of Hai-Nan Island to the ice-bound mountain-range of north-eastern Chang-Bai-Shan, the vast land where the valiant and industrious Chinese people lives and prospers, just the place where you can behold the scene of the exotic barrel-shaped skirts worn by Minority-Dai's girls in South-China and of the skirts possessing natural grace and elegance bearing worn by Minority-Korean's girls in North-eastern China. You may also have an opportunity to appreciate the multi-colour brocade with picture weaving in silk by Minority-Li's women, and the bold and forthright dress with personal adornments worn by the man-Tibetians, etc. I love all these heartily. They arouse inspiration and imagination plentifully and substantially which illuminate my mind and ignite my passion, hurrying me to try my best in the task of fusing all these into the colour and lustre of the dress people wears, thus to enrich the beauty of human life.

This book 'A Dream—Ma Ling's Fashion Designs' is the first publication of my work. It compiles all my representative designs of fashion dress in recent years. My purpose is to do my best to introduce you to the romantic charm and fashion trend in our Chinese Continent: — succinctness, implication and noble-bearing. I deem that the publishing of this book is a newly sensed realization of my dream.

I gratefully acknowledge the efforts of all my teachers who have done their best to cultivate me in my growth and the valuable helps of all my friends who have helped my book published successfully. Here is the deepest and heartiest thanks of mine.



幾

何圖形

——時髦的女性
日光裝。帶上陽
傘，身着色彩鮮
亮、質感柔和的
防曬罩衣，盡情
享受大自然賜予
的光彩。



模特兒：葉繼紅

夏



模特兒：梁曉燕、曾佩琪、張小珍

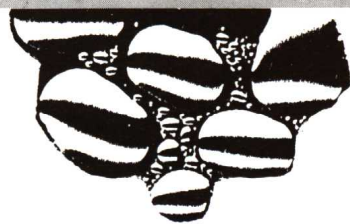
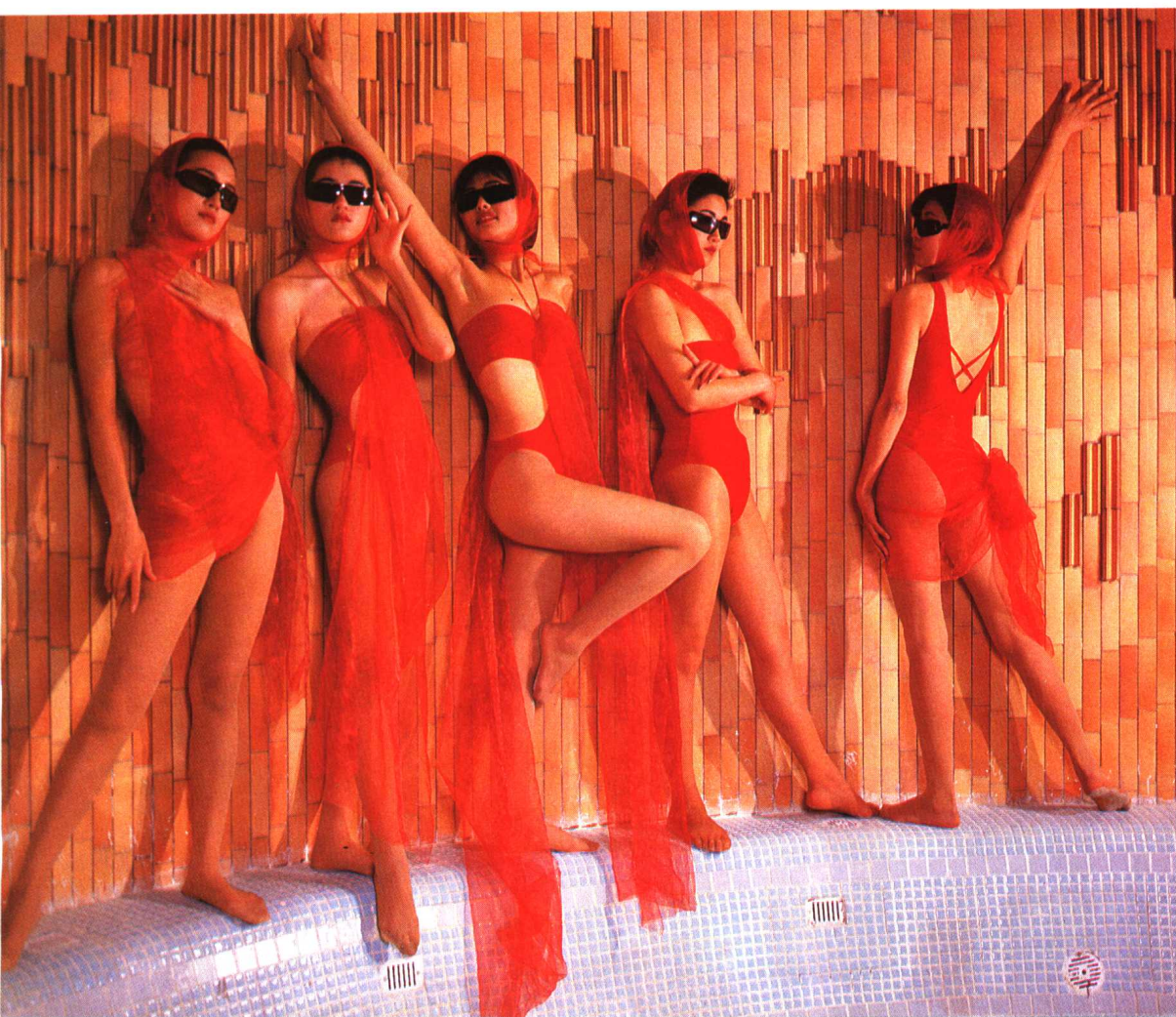


夏

日的沙
灘上，明媚的陽光
下，淡雅、明快的
色彩，純棉質地的
面料，使人輕鬆愉
快，更具浪漫風采。



裕



火

一般的熾烈，鮮艷奪目。三點式泳裝及一件套泳裝之間的設計構思，利用膚色的色彩搭配，形成簡練含蓄，更加性感的風格。





如

鮮花怒
放般的大裙，使
人仿佛聞到一股
兼有茉莉和康乃
馨的芳香。



愛



溫

馨的家
庭,具有最純美
的一切,她們是——
情的抒發
愛的結晶



模特兒：金 芳





明

媚綢麗

的絲綢面料，飄逸
瀟灑的款式，帶人
進入亞熱帶花一
般的世界。印度的
沙麗，中國傣族少
女的筒裙，是這
組服裝的根。

